



**BAUSTELLE**  
*CONSTRUCTION SITE*



### Baustelle

Nach einer fast 3-tägigen Reise aus Deutschland, über die Anden in den peruanischen Regenwald erreichte die Gruppe Anfang Februar gemeinsam mit den peruanischen Studenten den Ort Satipo, von dort ging es mit Pick-Ups weiter in die Berge des Regenwaldes. Durch Flüsse und über erdige Wege gelangt man nach einer eineinhalb-stündigen Fahrt nach Sondoveni. Das Material wurde zu einem großen Teil seitens der peruanischen Studenten im Vorfeld vor Ort organisiert, die Werkzeuge wurden aus Deutschland mitgebracht und das zusätzlich erforderliche Material und Werkzeug bei der Ankunft in der Hauptstadt Lima besorgt.

Nun begann die Arbeit an den Fundamenten, Materiallieferungen erwiesen sich bei dem starken Regen schwerer als erwartet, geplante Holzlieferungen blieben aus.

Es galt Wege zu befestigen um die Transportlage zu verbessern und zusätzliche Regenschutzdächer zu bauen, ohne die der Bau von Fenstern, Türen und Fassadenteilen nicht möglich gewesen wäre.

Von allen Seiten bekamen wir tatkräftige Unterstützung. Dorfbewohner und Studenten arbeiteten gemeinsam am geplanten, ersten Bauabschnitt. Dabei machten wir die handwerklich sehr geschickten Dorfbewohner mit der von uns geplanten Konstruktionsweise vertraut, um ihnen so zu ermöglichen, dass sie später mit dem bereitgestellten Material die zusätzlichen vier Klassenräume selbst fertigstellen können.

Die Studenten erlernten neben dem Umgang mit Holz und Mauerwerk die Techniken der Palmdachdeckung und das flexible Planen und Organisieren der gemeinsamen Baustelle. Denn häufige Regen ließ Materiallieferungen

aufgrund des hohen Wasserstands im Fluss stocken oder ließ die vorgesehenen Bauarbeiten ganz einfach nicht zu. Der Matsch auf der Baustelle wurde von Tag zu Tag tiefer.

Allen widrigen Umständen zum Trotz haben wir das gemeinsame Ziel schließlich doch erreicht. Am 16. März haben die Dorfbewohner, die Mitarbeiter der Hilfsorganisation Creciendo und unser Team aus Stuttgarter und peruanischen Studenten den ersten Bauabschnitt der Schule auf dem Hügel Sondoveni feierlich eröffnet - bereits am nächsten Tag waren die ersten Schulklassen in das neue Schulhaus eingezogen.

### Construction Site

Following a 3-day trip from Germany and across the Andes, the group together with the Peruvian students reached the province of Satipo at the beginning of February. From there pickup trucks took us further up the mountains of the rain forest. After a two-hour drive, in which we were bypassing rivers and muddy roads, we finally arrived at the settlement of Sondoveni. The majority of the building materials were organized by the Peruvian students in the weeks prior to our trip. Tools were brought from Germany, further material and tools were bought after the arrival in the capital of Lima.

Now the work on the foundations began. Material deliveries turned out to be difficult for our visit was accompanied by strong rain that was even heavier than expected. To make matters worse, planned wood deliveries

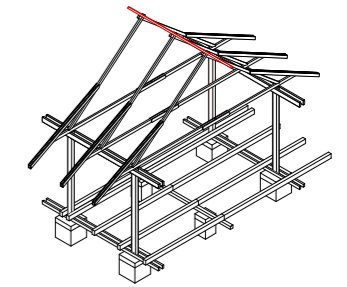
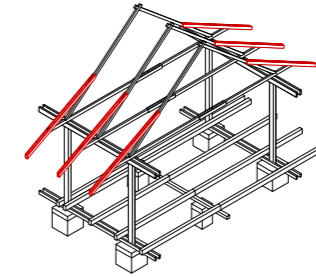
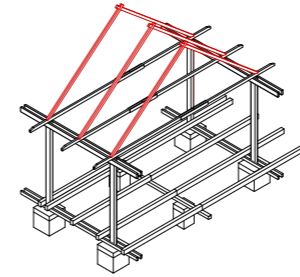
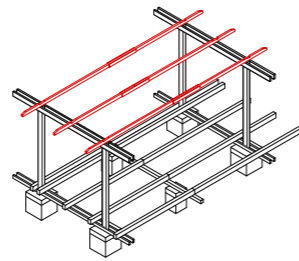
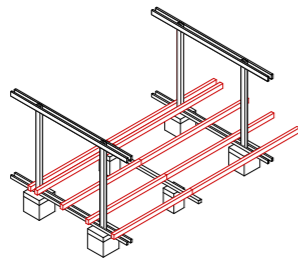
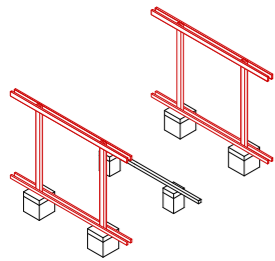
were missing. We started to prepare the roadways to improve the transport situation and built additional protection roofs without which the construction of windows, doors and facade panels would not have been possible.

From all sides we received kind and active support. People from the village and students were working together on the first section of the building. To the local craftsmen we explained the construction details, enhancing them to finish the additional four class classrooms with the provided material on their own. Besides construction technologies like timber frame construction, masonry and palm roofing, the students gained experiences on flexible planning and the organizing of building sites. Rain, rain and once again rain let material deliveries stuck in the river on account of the high water level or quite simply did not admit the intended construc-

tion works. The mud on the building site became deeper from day to day..

Nevertheless, despite all difficulties we have achieved the intended goal in the end. On March the 16th the villagers, the employees of the NGO of Creciendo and our team of students from Stuttgart and Peru have opened the first section of the building. To the local craftsmen we explained the construction details, enhancing them to finish the additional four class classrooms with the provided material on their own. Besides construction technologies like timber frame construction, masonry and palm roofing, the students gained experiences on flexible planning and the organizing of building sites. Rain, rain and once again rain let material deliveries stuck in the river on account of the high water level or quite simply did not admit the intended construc-





Konstruktion *construction*



### Konstruktion

Die Konstruktion ist als eine einfache Holzrahmenkonstruktion geplant, die auf Punktfundamenten aufgelagert ist. Die Wände sind mit Holz, Bambus und Camona, einem geschnittenen Holz des Regenwaldes verkleidet.

Die Fenster sind als Holzklappen geplant, die zur Kühlung in unterschiedlichen Stufen geöffnet werden können und so ein heiteres Spiel in der Fassade ergeben. Die Bibliothek kann über raumhohe Falttüren bei Bedarf komplett zum Innenhof geöffnet werden.

Der große Herd in der Küche wurde aus Lehmsteinen gemäß der Anleitungen zu den „Cocina mejoradas“ in Mauerwerk aufgebaut. Die „Cocina mejoradas“ sind verbesserte Kochstellen mit Rauchabzug, die nach Anleitungen der peruanischen Regierung im Eigenbau erstellt werden können, denn in den Regenwaldregionen Perus wie auch in Sondoveni wird fast ausschließlich auf

dem offenen Feuer gekocht.

Über eine Wasserleitung zum Dorf wurde mittels Pumpe der neue Wasserspeicher gefüllt aus dem das Wasser dann über einen Trinkwasserfilter zur Küche und Sanitäreinheit mit Duschen und Waschbecken geleitet wird.

Die Toiletten werden als Komposttoiletten genutzt für die eine zusätzliche Kompostieranlage an der seitlichen Böschung mit Stützwand und Bodenplatte aus Stahlbeton erstellt wurde.

### *construction*

*Foundation blocks transport the loads of the wooden frame to the ground. Wood, bamboo and camona – a sort of wood that is native to the rain forest – cover the walls. The windows are planned as wooden flaps, which can be opened for cooling in different steps and offer a cheerful play in the facade. Large folding doors were permit to*

*open the library to the inner courtyard in a generous way. In the kitchen a large cooking block was built up from earthen stones according to the instructions of the „Cocina mejoradas“. „Cocina mejoradas“ are improved cooking places with smoke reduction that can easily be built by individuals according to instructions provided by the Peruvian government. Most families of Sondoveni, like great parts of the rain forest regions of Peru, still cook upon open fire. A water pipe coming from the village fills the new water tank using a water pump powered by a solar panel. The water then runs through a drinking water filter to the kitchen and continues to the sanitary unit comprising showers and washbasins. The toilets are constructed as compost toilets. An additional area for composting is provided in an embankment with supporting walls and a base of reinforced concrete.*







Frühjahr *spring* 2013

Zusammenschluss der  
Projektbeteiligten  
*project participants*

Spendensammlung läuft parallel *Fundraising runs parallel*



construye*identidad*

September *september* 2013

Bekanntgabe des Lehrplans  
- Bewerbung der Studenten  
*Announcement of the curriculum - Application of the students*

Oktober *october* 2013

Seminar / Workshops /  
Exkursion *excursion*

Nov / Dez 2013

Entwurf  
*design*

Januar *January* 2014

Detailplanung und  
Ausführungsplanung,  
erste Vorbereitungen  
auf der Baustelle  
*Detail planning and design, first preparations on the site*

Februar *February* 2014

Beginn der Baustellenphase  
*Beginning of the construction period*

März *March* 2014

Eröffnung der neuen Schule  
*Opening of the new school*

ERGEBNIS  
*RESULT*